

## 443003-2026 - Mededinging

Finland – Tolkdiensten – Tulkkauspalveluiden hankinta

OJ S 122/2026 29/06/2026

Aankondiging van een opdracht of concessie – standaardregeling

Diensten

### 1. Koper

---

#### 1.1. Koper

Officiële naam: Vantaan kaupunki

E-mail: [hankinta@vantaa.fi](mailto:hankinta@vantaa.fi)

Rechtsvorm van de koper: Lokale overheid

Activiteit van de aanbestedende dienst: Algemene overheidsdiensten

### 2. Procedure

---

#### 2.1. Procedure

Titel: Tulkkauspalveluiden hankinta

Beschrijving: Hankinnan kohteena on erilaiset tulkkauspalvelut Vantaan kaupungille. Hankinta on jaettu osa-alueisiin seuraavasti: Osa-alue 1 Läsnäolo- ja etätulkkaus Osa-alue 2 Pikatulkkaus Osa-alue 3 Erityisryhmien tulkkaus Vantaan kaupungin sopimusten perusteella hankintoja voivat tehdä Vantaan kaupungin kaikki toimialat sekä Vantaan Tilapalvelut Vantti Oy.

Identificatiecode van de procedure: a388784d-ddfa-40f0-8371-bafc974939dd

Interne identificatiecode: VD/2970/02.08.00.00/2026

Type procedure: Openbaar

De procedure wordt versneld: neen

##### 2.1.1. Doel

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 79540000 Tolkdiensten

##### 2.1.2. Plaats van uitvoering

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

##### 2.1.4. Algemene informatie

**Rechtsgrondslag:**

Richtlijn 2014/24/EU

##### 2.1.5. Voorwaarden van de aanbesteding

**Voorwaarden voor indiening:**

Maximumaantal percelen waarop één inschrijver kan inschrijven: 3

**Voorwaarden van het contract:**

Maximumaantal percelen dat aan één inschrijver kan worden gegund: 3

##### 2.1.6. Gronden voor uitsluiting

Bronnen voor uitsluitingsgronden: Uniform Europees Aanbestedingsdocument (UEA)

### 5. Perceel

---

### 5.1. Perceel: LOT-0001

Titel: Läsnäolo- ja etätulkkaus

Beschrijving: Osa-alueeseen 1 valitaan puitejärjestelyyn kolme (3) sopimustoimittajaa, joiden palveluita tilataan sopimuskaudella pääsääntöisesti etusijajärjestystä noudattaen.

Puitejärjestelyn toimintamalli on selostettu liitteessä 1 (Sopimusluonnos). Kuvaus hankinnasta on selostettu tarkemmin liitteessä 2 Palvelukuvaus Läsnäolo- ja etätulkkaus.

Tulkkauksetapahtumien lukumäärä vuosittain on noin: - Läsnäolotulkkaukset 2500 kpl -

Etätulkkaukset 12 000 kpl Hankinnan euromääräiset arvot jakautuvat tilaajittain

sopimuskaudella (48 kk:n aikana) seuraavasti: Osa-alue 1 Vantaan kaupunki, noin 2 500 000 euroa Vantaan Tilapalvelut Vantti Oy, noin 16 000 euroa

Interne identificatiecode: 1-0

#### 5.1.1. Doel

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 79540000 Tolkdiensten

#### 5.1.2. Plaats van uitvoering

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

#### 5.1.3. Geraamde duur

Looptijd: 24 Maanden

#### 5.1.4. Verlenging

Maximumaantal verlengingen: 2

#### 5.1.6. Algemene informatie

##### Voorbehouden deelname:

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

De aanbesteding valt onder de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten (GPA): ja

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Sopimuskausi on kaksi (2) vuotta, jonka jälkeen Tilajalla on mahdollisuus kahdelle (2) yhden (1) vuoden optiokaudelle, yksi (1) vuosi kerrallaan.

#### 5.1.7. Strategische aanbestedingen

Bevorderde sociale doelstelling: Werkgelegenheidskansen voor langdurig werklozen, kansarmen en/of personen met een handicap

#### 5.1.9. Selectiecriteria

Bronnen van selectiecriteria: Uniform Europees Aanbestedingsdocument (UEA)

#### 5.1.10. Gunningscriteria

##### Criterium:

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Halvimman hinnan antanut tarjoaja saa 50 pistettä, muiden tarjoajien pisteet suhteutetaan voittajan tarjoukseen laskukaavalla (pienin annettu arvo/tarjottu arvo) x 50.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 50

##### Criterium:

Type: Kwaliteit

Naam: Laatupisteytys

Beschrijving: Laatupisteitä saa tulkkien koulutusmahdollisuuksista, perehdytyksestä ja mahdollisesta työllistämisestä tai oppikoulutuksesta.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 50

#### 5.1.11. Aanbestedingsstukken

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 07/08/2026 06:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/vantaa?id=611708&tpk=8be86637-1cb2-4242-99ea-230b9643d376>

#### 5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding

##### Voorwaarden voor indiening:

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/vantaa?id=611708&tpk=8be86637-1cb2-4242-99ea-230b9643d376>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Elektronische catalogus: Niet toegestaan

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Niet toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 24/08/2026 05:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbieding geldig moet blijven: 6 Maanden

##### Informatie over de openbare opening:

Openingsdatum: 24/08/2026 06:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

##### Voorwaarden van het contract:

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

Elektronische facturering: Vereist

Er zal worden gebruikgemaakt van elektronische orderplaatsing: ja

Er zal worden gebruikgemaakt van elektronische betaling: ja

#### 5.1.15. Technieken

##### Raamovereenkomst:

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

Maximumaantal deelnemers: 2

##### Informatie over het dynamische aankoopstelsel:

Geen dynamisch aankoopstelsel

#### 5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

Informatie over de termijnen voor beroep: 14 päivän kuluessa päätöksen tiedoksisaannista.

Organisatie die meer informatie geeft over beroepsprocedures: Vantaan kaupunki

#### 5.1. Perceel: LOT-0002

Titel: Pikatulkkauk

Beschrijving: Osa-alueeseen 2 valitaan kolme (3) sopimustoimittajaa. Kuvaus hankinnasta on selostettu tarkemmin liitteessä 3 Palvelukuvaus pikatulkkauk. Tulkkauksohjelmien lukumäärä vuosittain on noin: - Pikatulkkaukset 3 000 kpl Hankinnan euromääräiset arvot jakautuvat tilaajittain sopimuskaudella (48 kk:n aikana) seuraavasti: Osa-alue 2 Vantaan kaupunki, noin 350 000 euroa Vantaan Tilapalvelut Vantti Oy, noin 12 000 euroa

Interne identificatiecode: 2-1

#### 5.1.1. Doel

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 79540000 Tolkdiensten

#### 5.1.2. Plaats van uitvoering

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

#### 5.1.3. Geraamde duur

Looptijd: 24 Maanden

#### 5.1.4. Verlenging

Maximumaantal verlengingen: 2

#### 5.1.6. Algemene informatie

##### Voorbehouden deelname:

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

De aanbesteding valt onder de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten (GPA): ja

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Sopimuskausi on kaksi (2) vuotta, jonka jälkeen Tilaajalla on mahdollisuus kahdelle (2) yhden (1) vuoden optiokaudelle, yksi (1) vuosi kerrallaan.

#### 5.1.7. Strategische aanbestedingen

Bevorderde sociale doelstelling: Werkgelegenheidskansen voor langdurig werklozen, kansarmen en/of personen met een handicap

#### 5.1.9. Selectiecriteria

Bronnen van selectiecriteria: Uniform Europees Aanbestedingsdocument (UEA)

#### 5.1.10. Gunningscriteria

##### Criterium:

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Halvimman kokonaishinnan antanut tarjoaja saa 50 pistettä. Muiden tarjoajien pisteet suhteutetaan voittajan tarjoukseen laskukaavalla (pienin annettu arvo / tarjottu arvo) x 50

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 50

##### Criterium:

Type: Kwaliteit

Naam: Laatupisteytys

Beschrijving: Laatupisteitä saa tulkkien koulutusmahdollisuuksista, perehdytyksestä ja mahdollisesta työllistämisestä tai oppikoulutuksesta.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 50

#### 5.1.11. Aanbestedingsstukken

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 07/08/2026 06:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/vantaa?id=611708&tpk=8be86637-1cb2-4242-99ea-230b9643d376>

#### 5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding

##### Voorwaarden voor indiening:

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/vantaa?id=611708&tpk=8be86637-1cb2-4242-99ea-230b9643d376>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Elektronische catalogus: Niet toegestaan

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Niet toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 24/08/2026 05:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbidding geldig moet blijven: 6 Maanden

##### Informatie over de openbare opening:

Openingsdatum: 24/08/2026 06:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

##### Voorwaarden van het contract:

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

Elektronische facturering: Vereist

Er zal worden gebruikgemaakt van elektronische orderplaatsing: ja

Er zal worden gebruikgemaakt van elektronische betaling: ja

#### 5.1.15. Technieken

##### Raamovereenkomst:

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

Maximumaantal deelnemers: 1

##### Informatie over het dynamische aankoopstelsel:

Geen dynamisch aankoopstelsel

#### 5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

Informatie over de termijnen voor beroep: 14 päivää päätöksen tiedoksisaannista

Organisatie die meer informatie geeft over beroepsprocedures: Vantaan kaupunki

#### 5.1. Perceel: LOT-0003

Titel: Erityisryhmien tulkkaus

Beschrijving: Osa-alueeseen 3 valitaan puitejärjestelyyn kaksi (2) sopimustoimittajaa, joiden palveluita tilataan sopimuskaudella pääsääntöisesti etusijajärjestystä noudattaen.

Puitejärjestelyn toimintamalli on selostettu liitteessä 1 (Sopimusluonnos). Kuvaus hankinnasta on selostettu tarkemmin liitteessä 4 Palvelukuvaus erityisryhmien tulkkaus.

Tulkkaustapahtumien lukumäärä vuosittain on noin: - Erityisryhmien tulkkaukset 400 kpl

Hankinnan euromääräiset arvot jakautuvat tilaajittain sopimuskaudella (48 kk:n aikana)

seuraavasti: Osa-alue 3 Vantaan kaupunki, noin 250 000 euroa Vantaan Tilapalvelut Vantti Oy, noin 12 000 euroa

Interne identificatiecode: 3-2

##### 5.1.1. Doel

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 79540000 Tolkdiensten

##### 5.1.2. Plaats van uitvoering

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

### 5.1.3. Geraamde duur

Looptijd: 24 Maanden

### 5.1.4. Verlenging

Maximumaantal verlengingen: 2

### 5.1.6. Algemene informatie

#### Voorbehouden deelname:

Deelname is niet voorbehouden.

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

De aanbesteding valt onder de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten (GPA): ja

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

Aanvullende informatie: Sopimuskausi on kaksi (2) vuotta, jonka jälkeen Tilaaajalla on

mahdollisuus kahdelle (2) yhden (1) vuoden optiokaudelle, yksi (1) vuosi kerrallaan.

### 5.1.7. Strategische aanbestedingen

Bevorderde sociale doelstelling: Werkgelegenheidskansen voor langdurig werklozen, kansarmen en/of personen met een handicap

### 5.1.9. Selectiecriteria

Bronnen van selectiecriteria: Uniform Europees Aanbestedingsdocument (UEA)

### 5.1.10. Gunningscriteria

#### Criterium:

Type: Prijs

Naam: Kokonaishinta

Beschrijving: Halvimman kokonaishinnan antanut tarjoaja saa 100 pistettä.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 100

### 5.1.11. Aanbestedingsstukken

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 07/08/2026 06:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/vantaa?id=611708&tpk=8be86637-1cb2-4242-99ea-230b9643d376>

### 5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding

#### Voorwaarden voor indiening:

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/vantaa?id=611708&tpk=8be86637-1cb2-4242-99ea-230b9643d376>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Elektronische catalogus: Niet toegestaan

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Niet toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 24/08/2026 05:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbidding geldig moet blijven: 6 Maanden

#### Informatie over de openbare opening:

Openingsdatum: 24/08/2026 06:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

#### Voorwaarden van het contract:

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

Een geheimhoudingsovereenkomst is vereist: neen  
Elektronische facturering: Vereist  
Er zal worden gebruikgemaakt van elektronische orderplaatsing: ja  
Er zal worden gebruikgemaakt van elektronische betaling: ja

#### **5.1.15. Technieken**

##### **Raamovereenkomst:**

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging  
Maximumaantal deelnemers: 2

##### **Informatie over het dynamische aankoopstelsel:**

Geen dynamisch aankoopstelsel

#### **5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie**

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus  
Informatie over de termijnen voor beroep: 14 päivän kuluessa päätöksen tiedoksisaannista  
Organisatie die meer informatie geeft over beroepsprocedures: Vantaan kaupunki

## **8. Organisaties**

---

### **8.1. ORG-0001**

Officiële naam: Markkinaoikeus  
Registratienummer: 3006157-6  
Postadres: Radanrakentajantie 5  
Stad: Helsinki  
Postcode: 00520  
Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)  
Land: Finland  
E-mail: [markkinaoikeus@oikeus.fi](mailto:markkinaoikeus@oikeus.fi)  
Telefoon: +358 295643300  
Internetadres: <https://www.markkinaoikeus.fi>

#### **Rollen van deze organisatie:**

Organisatie voor beroepsprocedures

### **8.1. ORG-0002**

Officiële naam: Vantaan kaupunki  
Registratienummer: 0124610-9  
Postadres: PL 1100  
Stad: Vantaan kaupunki  
Postcode: 01030  
Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)  
Land: Finland  
Contactpunt: Hankinnan palveluyksikkö  
E-mail: [hankinta@vantaa.fi](mailto:hankinta@vantaa.fi)  
Telefoon: +358 983911  
Internetadres: <http://www.vantaa.fi>

#### **Rollen van deze organisatie:**

Koper  
Organisatie die meer informatie geeft over beroepsprocedures

### **8.1. ORG-0003**

Officiële naam: Hansel Oy (Hilma)

Registratienummer: FI09880841  
Postadres: Mannerheiminaukio 1a  
Stad: Helsinki  
Postcode: 00100  
Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)  
Land: Finland  
Contactpunt: eSender  
E-mail: [tekninen@hankintailmoitukset.fi](mailto:tekninen@hankintailmoitukset.fi)  
Telefoon: 029 55 636 30  
Internetadres: <http://hankintailmoitukset.fi>  
**Rollen van deze organisatie:**  
TED eSender

## Informatie over een aankondiging

---

Identificatiecode/versie van de aankondiging: 91db5515-d3f6-46df-a272-62786cfb4717 - 01  
Type formulier: Mededinging  
Type aankondiging: Aankondiging van een opdracht of concessie – standaardregeling  
Subtype aankondiging: 16  
Verzenddatum van de aankondiging: 26/06/2026 06:32:33 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT  
Aankondiging datum verzending (eSender): 26/06/2026 07:44:22 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT  
Talen waarin deze aankondiging officieel beschikbaar is: Fins  
Publicatienummer aankondiging: 443003-2026  
Nummer uitgave PB S: 122/2026  
Datum van bekendmaking: 29/06/2026